



"PROGRAMA CICLO LECTIVO 2022"

Espacio curricular: Idioma Inglés VI

Código (SIU-Guaraní): 05307_0

Departamento de Inglés

Ciclo lectivo: 2022

Carrera: Traductorado Público en Inglés

Plan de Estudio: Ord. N° 065- CD 2019

Formato curricular: Teórico Práctico

Caracter del espacio curricular: Obligatorio

Ubicación curricular: Ciclo Orientado (CO); Campo de Formación Específica (CFE)

Año de cursado: 3

Cuatrimestre: 2

Carga horaria total: 70

Carga horaria semanal: 5

Créditos: 6

Equipo de Cátedra:

- Profesor Titular BOCCIA Cristina Maria
- Profesor Adjunto DORADO María Laura
- Jefe de Trabajos Prácticos MURCIA Corina

Fundamentación:

Esta asignatura acompañará al estudiante en su adquisición de competencias que corresponden a un dominio avanzado del idioma inglés concebido como un recurso que lo habilita para la participación eficiente en diversas actividades comunicativas auténticas académicas, sociales y profesionales. Desarrollará estrategias avanzadas que le permitirán responder eficazmente en registros orales, escritos o multimodales. Estas estrategias se desarrollan mediante el análisis crítico de textos académicos y periodísticos así como mediante su producción por parte de los estudiantes. Estos contenidos y capacidades se nutren de los contenidos de otras asignaturas tales como Gramática IV, Fonética y Fonología IV e Idioma V y, a su vez, constituyen un sustento crítico para las áreas culturales y de desarrollo de competencias profesionales específicas del Traductorado Público en Inglés.

Aportes al perfil de egreso:

Las competencias que adquieren los estudiantes en esta área curricular son directamente pertinentes a su desarrollo profesional en la carrera de Traductorado. Este espacio de su formación contribuye a consolidar

competencias avanzadas de la lengua, de funciones discursivas y de géneros académicos y periodísticos asociados. En todos los casos, las competencias relacionadas con la comprensión y producción de textos escritos, orales y multimodales que se desarrollan constituyen insumos para el perfil del futuro traductor.

Expectativas de logro:

Se espera que el estudiante:

- Conozca, aplique y valore nociones teóricas avanzadas relevantes a la comprensión y producción de textos de diversos ámbitos discursivos en los cuales se usa el inglés como lengua meta.
- Conozca las características funcionales, estructurales, semánticas y léxico-gramaticales de textos académicos-científicos, literarios y periodísticos en inglés.
- Logre autonomía intelectual para la comprensión y producción de textos relevantes a su desempeño en los ámbitos personal, académico, público y profesional.
- Produzca textos académicos expositivos y argumentativos, orales y escritos y textos periodísticos que respondan a las expectativas funcionales, estructurales, semánticas y léxico-gramaticales de la comunidad de discurso correspondiente.
- Formule, negocie y evalúe propuestas de proyecto en equipo y desarrolle actitudes de responsabilidad, compromiso, iniciativa y rigor con el trabajo individual y en equipo.
- Establezca relaciones significativas entre los contenidos del material de lectura y discusión y la experiencia personal, comunitaria y cultural a fin de comprender y valorar la propia realidad y otras culturas.
- Genere nuevos conocimientos sobre temáticas de relevancia local como resultado de su propia investigación en estudios de pequeña escala.

Contenidos:

Unidad 3 Everything beautiful

Critical reading and listening of journalistic texts –the opinion editorial and the feature article. Discussion of content and rhetorical strategies.

The oral argument. The product: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents.

Material for class discussion:

- Pearls Before Breakfast. Gene Weingarten (feature article)
- Finding Beauty in Challenging Times. Swanson Hamilton (blog entry)
- I Was in Love With a Tree That Swallowed the Sky. Hillenbrand, L. (opinion)

Extensive material:

- Mandela's Children. Alexandra Fuller (feature article)
- Grady's Gift. Howell Raines (feature article)
- Beauty in Nature. Michael Popejoy (essay)

Unidad 1 All around us

The academic argumentative essay. The product: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents. The process of producing an academic essay.

Critical reading and listening of journalistic texts –the opinion editorial, the feature article, podcasts and debates. Discussion of content and rhetorical strategies.

Material for class discussion:

A bird's-eye view

- Time Is Running Out. B. Herbert (article)
- Fossil Future (selection). Alex Epstein (general interest)
- Climate of complete certainty. B. Stephens (article)

In perspective

- At the very core of the environmental problem is our heart. C. Murcia (op-ed)
- A New Perspective on Human Superiority. D. Demartino (essay)



- Climate Change Activists vs Skeptics: Can They See Eye To Eye? | Middle Ground.
- Here's How A Great Climate Communicator Talks To Skeptics | Brian Lehrer (podcast)
- "Confession of a Bird Watcher". C. DeNiord. (poem)

Extensive material:

- Don't Look Up. A. McKay (director) (movie)
- The Overstory. R. Powers. (novel)
- Before the Flood. F. Stevens (director) (documentary)

Unidad 2 The power and the beauty

The opinion editorial. The product: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents. The process of writing an opinion editorial.

The argument block recontextualized in oral genres.

Critical reading and listening of journalistic texts –the opinion editorial, the feature article, podcasts and debates.

Discussion of content and rhetorical strategies.

Material for class discussion:

The power and the beauty

- WALL-E. A. Stanton (director) (animation)
- My take on trees. Corina Murcia (opinion editorial)
- Why I changed my mind about nuclear power. Michael Schellerberger. Ted Talk.
- What separates us from chimpanzees? J. Goodall (interview)
- The Great Silence. T. Chiang (story)

Our footprint

- 'OK Doomer' and the Climate Advocates Who Say It's Not Too Late. C. Buckley (article)
- The First Thing We Do, Let's Kill All the Leaf Blowers. Margaret Renkl (article)
- Where Lawns Are Outlawed (and Dug Up, and Carted Away). H. Fountain (article)
- Wangari's Trees of Peace: A True Story from Africa. J. Winter (picture book)

Extensive material:

- The Second Tree from the Corner. E. B. White (short story)
- To Build a Fire. J. London (short story)
- The Man Who Planted Trees. J. Giono (tale)
- Climate change: Why planting more trees won't save us. (podcast)

Unidad 3 Everything beautiful

Critical reading and listening of journalistic texts –the opinion editorial and the feature article. Discussion of content and rhetorical strategies.

The oral argument recontextualized in oral genres. The product: generic structure, constituents and their functions; linguistic exponents.

Material for class discussion:

- Pearls Before Breakfast. G. Weingarten (feature article)
- Finding Beauty in Challenging Times. S. Hamilton (blog entry)
- I Was in Love With a Tree That Swallowed the Sky. L. Hillenbrand (opinion)

Extensive material:

- Mandela's Children. A. Fuller (feature article)
- Grady's Gift. H. Raines (feature article)
- Beauty in Nature. M. Popejoy (essay)

- What to Do With Spring's Wild Joy in a Burning World by M. Renkl (article)

Propuesta metodológica:

La metodología procurará incentivar el contacto e interacción de los estudiantes con sus tutores asignados y entre los estudiantes, dentro de las posibilidades de conectividad existentes. Se incentivará la discusión y reflexión grupal oral sobre las temáticas abordadas en foros, salas de chat y otras plataformas que permitan la interacción. El trabajo será de naturaleza integradora y apuntará a desarrollar simultáneamente todas las habilidades mencionadas en los objetivos generales del curso.

La metodología de la enseñanza de la producción e interpretación escrita y oral se enmarca en modelos contextuales y funcionales, particularmente como se proponen en la Gramática Sistémica Funcional, especialmente por Michael Halliday, Ruqaiya Hasan, James Martin y David Rose.

Algunas de las técnicas de enseñanza-aprendizaje que se utilizarán en entornos virtuales son las siguientes:

- . trabajo en pares
- . torbellino de ideas
- . solución de problemas
- . discusiones guiadas y libres
- . debates
- . análisis de textos por parte de los alumnos
- . talleres de lectura intensiva y crítica individual y grupalmente
- . ejercitación de comprensión auditiva y escucha activa, análisis y discusión de grabaciones y audiovisuales.
- . taller de escritura
- . análisis y edición de producción escrita propia
- . breves exposiciones orales por parte del profesor

Las actividades se desarrollarán presencialmente y en entornos virtuales y serán debidamente explicitadas durante el cursado. La metodología de trabajo para las diferentes actividades será indicada con antelación, siguiendo el cronograma de actividades propuesto y compartido con los estudiantes.

Propuesta de evaluación:

La evaluación será continua e integral. Los aspectos a evaluar serán aquellos relacionados con las competencias de naturaleza actitudinal, las estrictamente lingüísticas y con las competencias cognitivas que los alumnos deberán desarrollar de acuerdo con los objetivos del curso.

Al terminar el cursado del espacio curricular, los alumnos podrán acceder, según su desempeño, a la condición de promocional, regular o libre.

Para acceder a la categoría de alumno promocional, los alumnos deberán i) haber obtenido un mínimo de 60% en cada uno de los trabajos orales y escritos, grupales e individuales realizados durante el cuatrimestre, ii) haber contribuido en dos ocasiones durante el cuatrimestre presentaciones breves durante la discusión en clase y iii) haber asistido al 70% de las clases presenciales. Si cumplen con estos tres requisitos, pueden optar por preparar un trabajo opcional adicional (argumentación oral II) que presentarán el día 11 de noviembre. Si aprueban este trabajo opcional adicional, serán 'alumno promocional' y aprueban la asignatura Idioma VI.

Para acceder a la categoría de alumno regular, los alumnos deberán alcanzar un promedio total de 60% o más entre las notas de los trabajos orales, escritos, individuales y grupales realizados durante el cursado y que no hayan podido cumplir con los requisitos i), ii) y/o iii) consignados para los alumnos promocionales.

Los alumnos cuyo promedio de las notas de los trabajos orales y escritos durante el cursado se encuentre entre 0 y 59% tendrán la categoría de alumno libre.

Los alumnos regulares y libres rinden examen final en las mesas oficiales establecidas por la facultad.

Categorías regular y libre – examen final: pasos preparatorios y características

Los alumnos que obtengan la categoría de alumno regular rendirán una evaluación global oral y escrita. Deberán preparar todas las lecturas intensivas y cinco lecturas, audios o videos de su elección entre los consignados en el programa como material extensivo.

Los alumnos libres rendirán una evaluación global oral y escrita. Deberán preparar todas las lecturas y el material audio-visual consignados en el programa de la materia.

El material sobre el que tratará el tema del examen escrito será comunicado 72 horas antes del día oficial del examen para que los alumnos lo preparen especialmente. El tema específico del examen escrito se anunciará el día del examen oficial. Los alumnos contarán con 2 horas para su elaboración.

El examen global escrito será eliminatorio: aquellos alumnos que no aprueben la instancia escrita de la evaluación final no rendirán la instancia oral.

El examen oral consistirá en una presentación oral por parte de los alumnos cuyo tema se acordará previamente con un profesor de la cátedra hasta una semana antes del día del examen. El examen final continuará con un coloquio sobre temas y lecturas del programa.

Todos los estudiantes deberán entregar la lista del material que han seleccionado para el coloquio oral, según su condición.

El sistema de calificación de la evaluación final se registrará por una escala ordinal de calificación numérica en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al sesenta por ciento (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un seis (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de cero (0) a diez (10) fijándose la siguiente tabla de correspondencias:

Resultado Escala numérica Escala porcentual

Nota %

NO APROBADO 0 0%

1 1% a 12%

2 13% a 24%

3 25% a 35%

4 36% a 47%

5 48% a 59%

APROBADO 6 60% a 64%

7 65% a 74%

8 75% a 84%

9 85% a 94%

10 95% a 100%

Es responsabilidad de los estudiantes leer cuidadosamente este programa y asegurarse de comprender todo lo consignado en él. Ante cualquier duda, por favor dirigirse a un profesor de la cátedra.

Descripción del sistema

Según el artículo 4, Ordenanza N° 108/2010 C.S., el sistema de calificación se registrará por una escala ordinal, de calificación numérica, en la que el mínimo exigible para aprobar equivaldrá al SESENTA POR CIENTO (60%). Este porcentaje mínimo se traducirá, en la escala numérica, a un SEIS (6). Las categorías establecidas refieren a valores numéricos que van de CERO (0) a DIEZ (10) y se fija la siguiente tabla de

correspondencias:

RESULTADO	Escala Numérica	Escala Porcentual
	Nota	%
NO APROBADO	0	0%
	1	1 a 12%
	2	13 a 24%
	3	25 a 35%
	4	36 a 47%
	5	48 a 59%
APROBADO	6	60 a 64%
	7	65 a 74%
	8	75 a 84%
	9	85 a 94%
	10	95 a 100%

Bibliografía:

Bibliografía del marco teórico de la cátedra

Boccia, C.; Farías, A., Moreschi, E.; Hassan, S.; Salmaso, G.; Romero Day, M. (2019). Teaching and Learning EFL Through Genres. Buenos Aires: TeseoPress.

Christie, F. & J.R. Martin (2009). Language, Knowledge, and Pedagogy: Functional Linguistic and Sociological Perspectives. London: Continuum.

Christie, F. & M. Macken Horarik (2009). Building Verticality in Subject English. En: Christie, F. & J.R. Martin Language, Knowledge, and Pedagogy: Functional Linguistic and Sociological Perspectives. London: Continuum.

Eggins, S. (2004). An Introduction to Systemic Functional Linguistics, 2nd edition. London: Continuum.

Humphrey, S. & J. R. Martin et al (2012). Setting up a Linguistic Toolkit for Teaching Academic Writing. En: Mahboob, Ahmar & N. Knight. Applicable Linguistics. London: Continuum.

Mahboob, A. & N. Knight (2012). Applicable Linguistics and English Language Teaching: The Scaffolding Literacy in Adult and Tertiary Environments (SLATE) Project. En: Mahboob, Ahmar & N. Knight. Applicable Linguistics. London: Continuum.

Martin, J. R. & D. Rose (2008). Genre Relations: Mapping Culture. London: Equinox.

Rothery, J. and M. Stenglin (1997). Entertaining and instructing: exploring experience through story. En: Frances Christie and J. R. Martin (eds.). Genre and Institutions. Social Processes in the Workplace and School. London: Cassell.

Bibliografía del alumno

BBC Ideas. (2021, November 11). A love letter to trees ? | BBC Ideas. <https://www.youtube.com/watch?v=hjZL3KOxOw>

Boccia, C.; Farías, A., Moreschi, E.; Hassan, S.; Salmaso, G.; Romero Day, M. (2019). Teaching and Learning EFL Through Genres. Buenos Aires: TeseoPress.

Buckley, C. (2022, March 22). 'OK Doomer' and the Climate Advocates Who Say It's Not Too Late. The New York Times. <https://www.nytimes.com/2022/03/22/climate/climate-change-ok-doomer.html>

Chiang, T. (2016). The Great Silence. In J. Díaz & H. Pitlor (Eds.), The Best American Short Stories. Houghton Mifflin Harcourt.

Demartino, D. (n.d.). A New Perspective on Human Superiority.

DeNiord, C. (2022). "Confession of a Bird Watcher". Poetry Foundation. <https://www.poetryfoundation.org/poems/58549/confession-of-a-bird-watcher>

- Epstein, A. (2022). *Fossil Future*. Penguin Random House.
- Fountain, H. (2022). Where lawns are outlawed (and dug up, and carted away). *The Salt Lake Tribune*. <https://www.sltrib.com/news/nation-world/2022/05/09/where-lawns-are-outlawed/>
- Fuller, Alexandra (2010). Mandela's Children. *National Geographic Magazine* (June 10 issue). <https://www.nationalgeographic.com/magazine/2010/06/south-africa/>
- Giono, J. (1985). *The Man Who Planted Trees*. Chelsea Green Publishing Company.
- Green, J. (2019). Capacity for Wonder and Sunsets | *The Anthropocene Reviewed*. <https://www.wnycstudios.org/podcasts/anthropocene-reviewed/episodes/anthropocene-reviewed-capacity-wonder-and-sunsets>
- Herbert, B. (2010, February 6). Opinion | Time Is Running Out. *The New York Times*. <https://www.nytimes.com/2010/02/06/opinion/06herbert.html>
- Hillenbrand, L. (2020, June 27). Opinion | I Was in Love With a Tree That Swallowed the Sky. *The New York Times*. <https://www.nytimes.com/2020/06/27/opinion/laura-hillenbrand.html>
- I'm Doing Great! The Podcast. (2022, May 8). I'm Doing Great! | Why MORE fossil fuels are GOOD for the world with Alex Epstein | Episode 31. https://www.youtube.com/watch?v=ZpUO_VQk0Wk
- Jubilee. (2019, July 28). Climate Change Activists vs Skeptics: Can They See Eye To Eye? | Middle Ground. <https://www.youtube.com/watch?v=6EFHZfISGp4>
- Kurzgesagt – In a Nutshell. (2018, October 23). Why Beautiful Things Make us Happy – Beauty Explained. <https://www.youtube.com/watch?v=-O5kNPIUV7w>
- Lehrer, B. (2021) Here's How A Great Climate Communicator Talks To Skeptics | Brian Lehrer: A Daily Politics Podcast. <https://www.wnycstudios.org/podcasts/bl-daily-politics-podcast/episodes/heres-how-great-climate-communicator-talks-skeptics>
- London, J. (1976). To Build a Fire. In X. J. Kennedy & D. Gioia (Eds.), *An Introduction to Fiction, Poetry, Drama, and Writing*. Pearson.
- McKay, A. (Director). (2021). *Don't Look Up* [Comedy/Disaster]. Netflix.
- Morgen, B. (Director). (2017). *Jane* [Documentary]. National Geographic Documentary Films.
- Murcia, C. (2021). At the very core of the environmental problem is our heart.
- On The Green Fence. (n.d.). ?On The Green Fence: Climate change: Why planting more trees won't save us auf Apple Podcasts. Apple Podcasts. <https://podcasts.apple.com/de/podcast/climate-change-why-planting-more-trees-wont-save-us/id1474805073?i=1000568417972>
- Popejoy, M (2020) *Beauty in nature*. Michael Popejoy. Harvard University. <https://green.harvard.edu/news/beauty-nature>
- Powers, R. (2018). *The Overstory*. W. W. Norton & Company.
- Renkl, M. (2022, March 7). Opinion | What to Do With Spring's Wild Joy in a Burning World. *The New York Times*. <https://www.nytimes.com/2022/03/07/opinion/spring-happiness-climate-change.html>
- Renkl, M. (2021, October 25). Opinion | The First Thing We Do, Let's Kill All the Leaf Blowers. *The New York Times*. <https://www.nytimes.com/2021/10/25/opinion/leaf-blowers-california-emissions.html>
- Stanton, A. (Director). (2008). *WALL-E* [Animation]. Walt Disney Pictures.
- Stephens, B. (2017, April 28). Opinion | Climate of Complete Certainty. *The New York Times*. <https://www.nytimes.com/2017/04/28/opinion/climate-of-complete-certainty.html>
- Stevens, F. (Director). (2016). *Before the Flood* [Documentary]. National Geographic Documentary Films.
- Stuff You Should Know. (n.d.). The Mystery of Coal. <https://open.spotify.com/episode/15ZQbQak9RdiWdw1m2BNB5>
- TED. (2007, May 16). What separates us from chimpanzees? | Jane Goodall. <https://www.youtube.com/watch?v=51z7WRDjOjM>
- TEDx Talks. (2021, March 29). Redefining Climate Change Denial | Patrick Belmont | TEDxUSU. <https://www.youtube.com/watch?v=vNrmpPraBlS>
- Weingarten, Gene (2007) *Pearls Before Breakfast* - *The Washington Post*. https://www.washingtonpost.com/lifestyle/magazine/pearls-before-breakfast-can-one-of-the-nations-great-musicians-cut-through-the-fog-of-a-dc-rush-hour-lets-find-out/2014/09/23/8a6d46da-4331-11e4-b47c-f5889e061e5f_story.html
- White, E. B. (1948). The Second Tree from the Corner. *The New Yorker*. <https://www.newyorker.com/magazine/1947/05/31/the-second-tree-from-the-corner>

Winter, J. (2008). Wangari's Trees of Peace: A True Story from Africa. HMH Books.

Recursos en red:

El espacio curricular, Idioma Inglés VI, cuenta con un aula virtual en la plataforma Moodle a la que puede accederse desde el siguiente enlace:

<https://www.virtual.ffyl.uncu.edu.ar/course/view.php?id=1016>

Asimismo, se utilizan los siguientes recursos de virtualidad: canal de YouTube <https://www.youtube.com/channel/UCzYZJEL5tN-IF4TcLJxlwWg/>; aplicaciones de videoconferencia (zoom; google meet; hangouts); googledrive, entre otros.



Dra. Marcela María RAGGIO
Directora del Departamento de Inglés
Facultad de Filosofía y Letras-UNCuyo



PROGRAMA REVISADO POR LA
DIRECTORA DEL DEPARTAMENTO, DRA.
MARCELA RAGGIO

17 de Agosto de 2022